

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 11 april 2001

**om att ge Förenade kungariket tillstånd att ge statligt stöd till nio kolbrytningsanläggningar för att täcka rörelseförluster uppkomna under perioden 17 april–31 december 2000, samt att revidera sin omstruktureringsplan för kolindustrin**

[delgivet med nr K(2001) 1089]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2001/597/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 8 och 9 i detta, och

av följande skäl:

(1) Genom en skrivelse av den 12 januari 2001 anmälde Förenade kungariket till kommissionen – i enlighet med artikel 9.1 i beslut nr 3632/93/EKSG – sin avsikt att ge ekonomiskt stöd till en kolbrytningsanläggning för att täcka de förluster anläggningen haft under perioden 17 april–31 december 2000. På kommissionens begäran lämnade Förenade kungariket den 19 februari 2001 ytterligare information.

(2) Genom en skrivelse av den 19 februari 2001 anmälde Förenade kungariket till kommissionen – i enlighet med artikel 9.1 i beslut nr 3632/93/EKSG – sin avsikt att ge ekonomiskt stöd till åtta kolbrytningsanläggningar för att täcka de förluster anläggningarna haft under perioden 17 april–31 december 2000.

(3) I sin skrivelse av den 19 februari 2001 underrättade Förenade kungariket kommissionen – i enlighet med artikel 8.4 i beslut nr 3632/93/EKSG – även om en revidering av planen för modernisering, rationalisering och omstrukturering för perioden 17 april 2000–23 juli 2002 (nedan kallad omstruktureringsplanen). Den ursprungliga omstruktureringsplanen hade godkänts genom kommissionens beslut 2001/114/EKSG <sup>(2)</sup>.

(4) Så snart kommissionen meddelat sin åsikt att den föreslagna revideringen överensstämmer med de allmänna och särskilda mål som anges i beslut nr 3632/93/EKSG, är kommissionen – i enlighet med samma beslut – skyldig att bevilja ett stöd på 10 402 000 pund sterling för att täcka rörelseförluster som uppkommit vid nio produktionsanläggningar under perioden 17 april–31 december 2000.

(5) Detta stöd omfattas av artikel 1 i beslut nr 3632/93/EKSG, och kommissionen måste således ta ställning till stödet i enlighet med artikel 9.4 i nämnda beslut. För att kommissionen skall godkänna stödet måste det överensstämma med de allmänna målen och kriterierna i artikel 2 i nämnda beslut samt med de särskilda kriterierna i artikel 3 i samma beslut; vidare måste stödet vara förenligt med en väl fungerande gemensam marknad. Slutligen skall kommissionen – i enlighet med artikel 9.6 i nämnda beslut – kontrollera huruvida stödet överensstämmer med Förenade kungarikets reviderade omstruktureringsplan för kolindustrin.

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1993, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 43, 14.2.2001, s. 27.

## II

- (6) I den omstruktureringsplan som kommissionen godkände genom sitt beslut nr 2001/114/EKSG fastställs att driftstöd skall ges till kolindustrin för rörelseförluster uppkomna under perioden 17 april 2000–23 juli 2002. Enligt planen skall det sammanlagda stödbeloppet för hela perioden uppgå till högst 110 000 000 pund sterling (se skäl 6 i ingressen till beslutet). Förenade kungariket ansåg vid detta tillfälle att beloppet skulle räcka till för att under en begränsad period möjliggöra fortsatt drift av produktionsanläggningar med möjlighet att bli lönsamma på längre sikt, och som efter år 2002 borde kunna konkurrera med importerat kol.
- (7) Med hänsyn till storleken på det stödbelopp som skall betalas ut för rörelseförluster uppkomna under år 2000, anser myndigheterna i Förenade kungariket att det beräknade beloppet på 110 000 000 pund sterling inte kommer att räcka till för alla ansökningar om stöd som man kan räkna med kommer in under den period som omstruktureringsplanen omfattar, dvs. 17 april 2000–23 juli 2002. Kommissionen har redan – genom sina beslut 2001/217/EKSG <sup>(1)</sup> och 2001/340/EKSG <sup>(2)</sup> – godkänt utbetalning av ett statligt stöd på 76 540 000 pund sterling. Enligt skrivelserna av den 12 januari och 19 februari 2001, vilka föreliggande beslut gäller, bör ytterligare 10 402 000 pund sterling betalas ut för att täcka samtliga de ansökningar om stöd för år 2000 vilka Förenade kungarikets myndigheter anser vara berättigade.

- (8) Det belopp som Förenade kungariket avser att betala ut till kolindustrin uppgår därför till 86 942 000 pund sterling, och detta enbart för år 2000. Det ligger långt över den siffra som Förenade kungarikets myndigheter kom fram till när de utarbetade omstruktureringsplanen — orsaken är att ett mycket stort antal företag har lämnat in ansökningar om stöd, och att de stödbelopp som betalats ut till en del produktionsanläggningar har blivit högre än ursprungligen planerat.
- (9) Enligt Förenade kungarikets myndigheter var det vid tidpunkten för utarbetandet av omstruktureringsplanen inte möjligt att räkna ut det exakta stödbelopp som skulle behöva betalas ut. De uppgifter som myndigheterna då hade tillgång till om produktionsanläggningarnas antal och kapacitet samt om storleken på deras rörelseförluster uppfyllde sannolikt omstruktureringsplanens kriterier för utbetalning av stöd, men de räckte bara till för att göra en grov uppskattning av det totala stödbelopp som ansökningarna till Förenade kungariket avseende verksamhetsperioden 17 april 2000–23 juli 2002 kunde komma att omfatta.

- (10) De underlag för sina stödansökningar för verksamhetsåret 2000 som kolproducenterna har lämnat in till Förenade kungarikets myndigheter innehåller noggranna uppgifter om produktionskostnader och intäkter inom kolproduktionen. I underlagen ingår siffror för år 2000, men även för efterföljande år. Därmed har myndigheterna nu tillgång till noggranna beräkningar från företag som sannolikt kommer att ansöka om nytt stöd för verksamhetsåren 2001 och 2002. Med dessa siffror som underlag anser Förenade kungariket att stödtaket för verksamhetsperioden 17 april 2000–23 juli 2002 bör fastställas till 170 000 000 pund sterling i stället för de 110 000 000 som anges i den ursprungliga omstruktureringsplanen.
- (11) Kommissionen anser att en höjning av taket från 110 000 000 pund sterling till 170 000 000 pund sterling för stödbeloppet, som får betalas ut under den period som omfattas av omstruktureringsplanen, inte innebär något ifrågasättande av villkoren i beslut 2001/114/EKSG. Justeringen innebär inte någon förändring i fråga om de grundläggande faktorer som föranledde beslutet, närmare bestämt målet med omstruktureringsplanen. Målet är att återupprätta — innan systemet för statligt stöd enligt beslut nr 3632/93/EKSG upphör den 23 juli 2002 — en kolindustri som utan statlig stöd kan konkurrera fullt ut med importerat kol. Med hänsyn till detta mål måste man dessutom utreda betydelsen av höjningen av taket på stödet för verksamhetsperioden 17 april 2000–23 juli 2002. Med stöd av ovan sagda anser kommissionen att den reviderade omstruktureringsplanen står i överensstämmelse med de mål och kriterier som är fastställda i beslut nr 3632/93/EKSG.

## III

- (12) Det stöd på 10 402 000 pund sterling som Förenade kungariket avser att betala ut till kolindustrin i enlighet med artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG syftar till att täcka skillnaden mellan produktionskostnaden för kolet och det försäljningspris som kontraktsparterna fritt avtalar baserat på de rådande världsmarknadsförhållandena för kol av likvärdig kvalitet från tredje land.
- (13) Stödet är avsett för följande produktionsanläggningar med respektive belopp angivet:
- a) 870 000 pund sterling till Betws Colliery, tillhörande Betws Antrachite Ltd.
  - b) 661 000 pund sterling till Central Surface Mines produktionsanläggning, tillhörande H.J. Banks & Company Ltd.
  - c) 703 000 pund sterling till North-East Surface Mines, tillhörande H.J. Banks & Company Ltd.
  - d) 2 978 000 pund sterling till East Pit Extension, tillhörande Celtic Energy Ltd.
  - e) 113 000 pund sterling till Blaentillery nr 2, tillhörande Flynonau Duon Mines Ltd.

<sup>(1)</sup> EGT L 81, 21.3.2001, s. 31.

<sup>(2)</sup> EGT L 122, 3.5.2001, s. 23.

- f) 79 000 pund sterling till Hay Royds Colliery, tillhörande J. Flack & Sons Ltd.
- g) 88 000 pund sterling till Eckington Collierys produktionsanläggning, tillhörande Moorside Mining Company Ltd.
- h) 3 589 000 pund sterling till Tower Collierys produktionsanläggning, tillhörande Tower Colliery Ltd.
- i) 1 321 000 till Elwyn Complex produktionsanläggning, tillhörande South Wales Anthracite Ltd/Ward Brothers Ltd.
- (14) Syftet med stödet är att ge produktionsanläggningarna möjlighet att förbättra sin lönsamhet genom sänkta produktionskostnader. I enlighet med den omstruktureringsplan som Förenade kungariket antagit bör åtgärderna för att sänka produktionskostnaderna utvärderas under en period på tre år i följd. På så vis borde man kunna garantera att förändringen av produktionskostnaderna inte bedöms på grundval av data från en verksamhetsperiod som inte är representativ för driftförhållandena vid anläggningarna. För att förhindra att kolproducenterna behandlas olika, får de själva fastställa en utvärderingsperiod på tre år, som skall ligga någonstans inom tidsintervallet 1 januari 1994–31 december 2000.
- (15) Enligt omstruktureringsplanen finns det utsikter för produktionsanläggningarna att i framtiden kunna förbättra sin lönsamhet om deras produktionskostnader inte överskrider 1,15 pund sterling per GJ<sup>(1)</sup> under 2002. På denna kostnadsnivå bör de aktuella företagen kunna fortsätta driften utan att behöva något ekonomiskt stöd efter 2002.
- (16) Av de uppgifter som Förenade kungarikets myndigheter lämnat framgår att produktionskostnaden från utvärderingsperioden, som fastställts i enlighet med skäl 14 i ingressen, och till år 2002 kommer att förändras enligt följande, räknat i 1999 års fasta priser: Betws Colliery [...] (\*), Central Surface Mines [...], North-East Surface Mines [...], East Pit Extension [...], Hay Royds Colliery [...], Eckington Colliery [...], Tower Colliery [...] samt Elwyn Complex [...]. Dessutom torde produktionskostnaderna (räknat i 1999 års fasta priser) år 2002 uppgå till max 1,15 pund sterling per GJ enligt skäl 15 i ingressen.
- (17) Enligt de beräkningar som gjorts för perioden fram till och med år 2004 bör ovannämnda produktionsanläggningars lönsamhet förbättras även fortsättningsvis genom ytterligare sänkningar av produktionskostnaderna. Kommissionen konstaterar att kostnaden vid flera produktionsanläggningar år 2004 torde uppgå till knappt 1 pund sterling per GJ.
- (18) Dock torde produktionskostnaderna vid Blaentillery nr 2 hamna på [...] pund sterling per GJ år 2002, vilket är [...] högre än de som räknats fram för utvärderingsperioden. Vissa ekonomiska problem har gjort att denna anläggning inte kunnat göra de investeringar som varit
- nödvändiga för att i tid kunna ersätta en del av sin produktionskapacitet. Det har lett till ett produktions-tapp, som i sin tur lett till en ökning av produktionskostnaden per mängdenhet utvunnet kol. Den nya utrustningen befinner sig nu i ett sådant skede att den borde kunna tas i drift under 2002. Därigenom borde produktionskostnaderna kunna sänkas rejält under efterföljande år: enligt Förenade kungarikets myndigheter borde de sjunka med [...] % mellan 2002 och 2004, och med omkring [...] % mellan utvärderingsperioden och 2004. Från och med 2003 torde produktionskostnaderna därför hamna på omkring [...] pund sterling per GJ, dvs. under det tak på 1,15 pund sterling per GJ som nämns i skäl 15 i ingressen.
- (19) På begäran av myndigheterna i Förenade kungariket har en oberoende expert gjort en teknisk rapport med en bedömning av huruvida de planerade åtgärderna för modernisering, rationalisering och omstrukturering vid de olika produktionsanläggningarna kommer att leda till förbättrad lönsamhet, och i synnerhet huruvida målen i skäl 15 kommer att uppnås. Vid utarbetandet av rapporten tog experten hänsyn till de geologiska och tekniska förhållandena vid anläggningarna, liksom till kvaliteten på det kol som bryts. Slutsatsen i rapporten är att de planerade åtgärderna är följdriktiga och tillräckligt realistiska med hänsyn till målet att sänka produktionskostnaderna till de storlekar som beräknats för de produktionsanläggningar som anges i skälen 16–19 i ingressen.
- (20) Förenade kungariket anser därför att åtgärderna för modernisering, rationalisering och omstrukturering vid de olika produktionsanläggningarna kommer att leda till att deras lönsamhet förbättras. Förenade kungariket hävdar att fortsatt drift vid anläggningarna bör vara möjlig efter år 2002 utan ytterligare statligt stöd.

IV

(21) I enlighet med artikel 3.2 i beslut nr 3632/93/EKSG är syftet med det stöd som Förenade kungariket avser att betala ut att förbättra produktionsanläggningarnas lönsamhet genom sänkning av produktionskostnaderna.

(22) Kommissionen anser att de sänkningar av produktionskostnaderna som anges i skälen 16–18 i ingressen är betydande. För att kunna göra en bedömning av storleken på dessa sänkningar har kommissionen sett till skillnaden mellan den genomsnittliga produktionskostnad som beräknats för utvärderingsperioden (se skäl 14 i ingressen) och kostnads målet för 2002, som fastställts till 1,15 pund sterling per GJ. Trots att den sänkning av kostnaderna som beräknats för Central Surface Mines ([...] %) och North-East Surface Mines ([...] %) är mindre än de mycket stora sänkningar som rapporterats från andra produktionsanläggningar, låg under utvärderingsperioden kostnaderna i absoluta mått för Central Surface Mines och North-East Surface Mines redan mycket nära den kostnadsnivå där anläggningarna kan börja konkurrera med importerat kol.

<sup>(1)</sup> 1 ton kolekvivalent (tce) = 29,302 gigajoule (GJ).

(\*) Konfidentiella uppgifter.

- (23) Stödet bör bidra till att förbättra produktionsanläggningarnas lönsamhet så att driften kan fortsätta efter 2002 utan ytterligare statligt stöd. I enlighet med den omstruktureringsplan som kommissionen godkände genom sitt beslut 2001/144/EKSG, bör produktionskostnaderna år 2002 vid anläggningarna Betws Colliery, Central Surface Mines, North-East Surface Mines, East Pit Extension, Hay Royds Colliery, Eckington Colliery, Tower Colliery och Elwyn Complex 2002 inte överskrida taket på 1,15 pund sterling per GJ. Blaentillery nr 2 överskred detta tak år 2000, men det var inte tillräckligt för att anläggningens lönsamhet skulle äventyras. I verkligheten torde man någon gång under 2002 kunna ha löst de tillfälliga driftsproblem som har lett till de höga produktionskostnaderna vid denna anläggning och därigenom få ner dem till under 1,15 pund sterling per GJ från och med år 2003 och framåt.
- (24) I överensstämmelse med beslut nr 3632/93/EKSG, artikel 3.1 första strecksatsen, överskrider inte det anmälda stödet per ton till de olika produktionsanläggningarna skillnaden mellan produktionskostnaderna och de förutsebara intäkterna vid respektive anläggning, enligt den beräkning som gjorts på grundval av de ekonomiska uppgifterna för stödperioden, dvs. 17 april 2000–31 december 2000.
- (25) De åtgärder för modernisering, rationalisering och omstrukturering som vidtas vid de olika produktionsanläggningarna, och framför allt det faktum att det ekonomiska stöd som krävs för de föreslagna åtgärderna är tillfälligt, innebär att stödet gradvis kan minskas, i enlighet med beslut nr 3632/93/EKSG, artikel 2.1 första strecksatsen.
- (26) Kommissionen konstaterar att en revisor har intygat att de ekonomiska uppgifter som Förenade kungariket förmedlat om varje produktionsanläggning på ett korrekt sätt återspeglar företagets räkenskaper. Revisorn har också intygat att prognosberäkningarna har gjorts enligt de redovisningsprinciper som tillämpades före stödperioden.
- (27) Med stöd av ovanstående resonemang och de uppgifter som Förenade kungariket lämnat är det föreslagna stödet för täckande av rörelseförlusterna under perioden 17 april 2000–31 december 2000 vid de produktionsanläggningar som är förtecknade i skäl 13 förenligt med beslut nr 3632/93/EKSG, och då med särskild hänsyn till artiklarna 2 och 3 i nämnda beslut.
- (28) Det krävs av Förenade kungariket att det sörjer för att det föreslagna stödet inte snedvrider konkurrensen och att det inte görs någon åtskillnad mellan kolproducenter, inköpare eller förbrukare i gemenskapen.
- (29) I enlighet med i beslut nr 3632/93/EKSG, artikel 3.1 tredje strecksatsen, och de tillämpliga bestämmelserna i beslut 2001/114/EKSG, skall Förenade kungariket vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att det stöd som beviljas till produktionsanläggningarna inte leder till

V

att leveranspriserna för gemenskapens kol blir lägre än priserna på kol av liknande kvalitet från tredje land.

- (30) I enlighet med artikel 2.2 i beslut nr 3632/93/EKSG måste stödet föras upp i offentliga budgetar på nationellt, regionalt eller lokalt plan i Förenade kungariket och följa fullständigt jämförbara mekanismer.
- (31) I enlighet med artikel 3.1 andra strecksatsen samt artikel 9.2 och 9.3 i beslut nr 3623/93/EKSG skall kommissionen kontrollera att det godkända stödet endast används för de ändamål som anges i artikel 3 i beslutet. Senast den 30 september 2001 skall Förenade kungariket anmäla det stödbelopp som faktiskt betalats ut under år 2000 och uppge vilka Korrigeringar som gjorts av de belopp som ursprungligen anmälts. Sådan information som krävs för att kontrollera att de kriterier som fastställts i artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG uppfyllts måste lämnas tillsammans med denna information om årlig fördelning.
- (32) Förenade kungariket måste motivera eventuella avvikelser från omstruktureringsplanen liksom avvikelser från de ekonomiska och finansiella prognoser som anmäldes till kommissionen i de skrivelser av den 12 januari och 19 februari 2001 som det hänvisas till i skälen 1 och 2 i ingressen. Om det skulle visa sig att i synnerhet de villkor om anges i artikel 3.2 i beslut nr 3632/93/EKSG inte kan uppfyllas, kommer Förenade kungariket att bli ansvarigt för att föreslå kommissionen de åtgärder som erfordras för att rätta till situationen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den revidering av planen för modernisering, rationalisering och omstrukturering som godkändes av kommissionen genom dess beslut 2001/114/EKSG står i överensstämmelse med målen och kriterierna i beslut nr 3632/93/EKSG.

*Artikel 2*

Förenade kungariket ges härmed tillstånd att, om inte annat följer av villkoren i artikel 3 i beslut nr 3632/93/EKSG, ge statligt stöd på 10 402 000 brittiska pund till kolbrytningsanläggningarna Betws Colliery, Central Surface Mines, North-East Surface Mines, East Pit Extension, Hay Royds Colliery, Eckington Colliery, Tower Colliery, Elwyn Complex samt Blaentillery nr 2 för att täcka rörelseförluster uppkomna under perioden 17 april–31 december 2000.

*Artikel 3*

Förenade kungariket skall se till att de aktuella stöden endast används för de ändamål som Förenade kungariket har angett i sina anmälningar av den 12 januari och 19 februari 2001, och att alla stödbelopp för kostnader, som bortfallit, som beräknats för högt eller som utnyttjats för fel ändamål, betalas tillbaka i motsvarande mån.

*Artikel 4*

Utan att det påverkar dess skyldigheter enligt artikel 9.1–9.3 i beslut nr 3632/93/EKSG, skall Förenade kungariket senast den 30 september 2001 meddela de stödbelopp som faktiskt betalats ut under räkenskapsåret 2000.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 11 april 2001.

*På kommissionens vägnar*

Loyola DE PALACIO

*Vice ordförande*

---